



UNIVERSITÀ
di VERONA

Dipartimento
di LINGUE
E LETTERATURE STRANIERE

Università degli Studi di Verona	Direzione Affari Generali
Albo Ufficiale	
Albo n. 1563/2019	n. prot. 35562
Il presente documento è stato registrato all'Ufficio di Amministrazione	
14/10/2019	28/10/2019

AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA N. 7/2019 PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO DI NATURA OCCASIONALE

DATA PUBBLICAZIONE: 14 OTTOBRE 2019

DATA SCADENZA 28 OTTOBRE 2019

La Direttrice del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;
VISTO il D. Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;
VISTO l'art. 32 del D.L. 4 luglio 2006, n. 223 convertito in legge 4 agosto 2006 n. 248 recante disposizioni in materia di contratti di collaborazione;
VISTO il Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli Studi di Verona, emanato con Decreto Rettorale rep. n. 2928-2006, prot. n. 53171 del 19.12.2006;
VISTA la legge 24.12.2007 n. 244 recante disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2008) che definisce il regime delle collaborazioni esterne nelle Pubbliche Amministrazioni;
VISTO il parere n. 5 del 21.01.2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica, Presidenza del Consiglio dei Ministri sui requisiti per il conferimento di incarichi di collaborazione;
VISTA la Circolare n. 2 dell'11.03.2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica, Presidenza del Consiglio dei Ministri;
VISTA la Legge 6 agosto 2008 n. 133 di conversione, con modificazioni, del D.L. 25 giugno 2008 n. 112 recante "Disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria";
VISTA la Legge n. 183 del 12 novembre 2011 art. 15, comma 1, sulla disciplina dei certificati e delle dichiarazioni sostitutive;
VISTO il D.Lgs. n. 33 del 14.03.2013 art. 15;
VISTA la richiesta del 1.10.2019 della prof.ssa Maria Adele Cipolla, Professore Ordinario per il SSD L-FIL-LET/15 presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - con la quale viene chiesta l'attivazione della procedura comparativa per l'attribuzione di un incarico di lavoro autonomo di natura occasionale, per l'attività di raccolta ed analisi di comunicazioni scritte nell'ambito del progetto "Digital Alexanderlied" di cui la prof.ssa Cipolla è la responsabile.
CONSIDERATA la necessità di avvalersi di personale adeguato sotto il profilo delle abilità, delle conoscenze dell'ambito di indagine, che necessita di competenze specifiche nel campo della codifica XML/TEI per lo svolgimento dell'attività sopra descritta;
VISTA la delibera di autorizzazione del Consiglio del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere del 9 ottobre 2019;

BANDISCE

una selezione pubblica **PER TITOLI** per la formazione di una graduatoria per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo, ai sensi degli artt. 2222 e s.s. del Codice Civile.

Art. 1 Oggetto dell'incarico

E' indetta una selezione pubblica per titoli, per il conferimento di un contratto di collaborazione di lavoro autonomo di natura occasionale per la codifica XML/TEI della struttura testuale e nel lavoro preliminare alla visualizzazione della collazione del manoscritto. per la preparazione dell'edizione diplomatica del Cod. 276.

Art. 2 Requisiti, titoli valutabili e articolazione del punteggio

Gli aspiranti all'incarico di cui all'art. 1 dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

a. Titoli di studio: diploma di Laurea vecchio ordinamento o Laurea Specialistica di cui al D.M. 509/99 o Laurea magistrale di cui al D.M. 270/04 in Lingue e Letterature Straniere, tesi in Filologia germanica



- b. Qualificate esperienze nell'ambito delle attività cui si riferisce il bando
- c. Conoscenze Linguistiche: Livello avanzato di Lingua Inglese (C2)
- d. Conoscenze specialistiche nell'ambito della comunicazione digitale
- e. Conoscenze specialistiche nell'ambito della ricerca relativa al progetto *Digital Alexanderlied*

I titoli di cui alla lettera a) devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla selezione.

I requisiti di cui alle lettere b), c), d) e) verranno valutati dalla Commissione Giudicatrice.

Titoli valutabili:

Titoli	Punteggio
Laurea	Fino a 30
Altri titoli pertinenti	Fino a 20
Conoscenze linguistiche: livello avanzato di Lingua Inglese (C2)	Fino a 15
Conoscenze specialistiche nell'ambito della comunicazione digitale	Fino a 20
Conoscenze specialistiche nell'ambito della ricerca	Fino a 15
TOTALE	100

Alla selezione non possono partecipare coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento proponente ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un Componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Il collaboratore dovrà espletare personalmente l'attività oggetto del contratto, in piena autonomia, senza alcun vincolo di subordinazione né di esclusività.

Art. 3 Domande di partecipazione

La domanda di partecipazione alla selezione, redatta su carta libera secondo lo schema esemplificativo di cui al **modello A**, indirizzata alla Direttrice del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – Università degli Studi di Verona, Lungadige Porta Vittoria n. 41 - 37129 Verona, dovrà pervenire **entro il termine perentorio delle ore 13,00 del giorno lunedì 28 ottobre 2019**.

La domanda inviata per posta dovrà essere spedita con raccomandata con avviso di ricevimento e riportare sull'esterno della busta, pena l'esclusione dalla procedura "Avviso di selezione pubblica per la formazione di una graduatoria per l'attribuzione di incarichi di lavoro autonomo (sel. 06/2019 DIPLIN).

Nel caso di invio della domanda tramite servizio postale, non farà fede la data del timbro postale di spedizione.

La presentazione diretta della domanda può essere effettuata presso l'Ufficio Protocollo dell'Università di Verona, Via dell'Artigliere, 8 - 37129 Verona con il seguente orario:
dal lunedì al venerdì: 10.00 – 13.00.

La domanda potrà inoltre essere inviata valendosi della **Posta Elettronica Certificata (PEC)** all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.univr.it entro il medesimo termine; l'invio potrà essere effettuato esclusivamente da altra PEC; non sarà ritenuta valida la domanda trasmessa da un indirizzo di posta elettronica non certificata. Si invita ad allegare al messaggio di posta elettronica certificata, la domanda debitamente sottoscritta, corredata del modello C allegato al presente bando, del CV e di copia del documento valido di identità in formato pdf. Il candidato che trasmetterà la domanda tramite PEC non sarà tenuto ad effettuare il successivo inoltro della domanda cartacea.

Nella domanda i candidati, consapevoli della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000, dovranno dichiarare:



1. il proprio cognome e nome (scritti in carattere stampatello se la domanda non sia dattiloscritta);
2. il codice fiscale;
3. la data ed il luogo di nascita;
4. la residenza con l'indicazione della via, del numero civico, della città, della provincia, del codice di avviamento postale;
5. la cittadinanza posseduta;
6. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti, ovvero le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali eventualmente pendenti;
7. di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
8. il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni relative alle selezioni, con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente.

Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000 non è richiesta l'autenticazione della firma dell'aspirante in calce alla domanda.

Il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni di recapito, o da non avvenuta o tardiva informazione di variazione dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa del Dipartimento stesso.

La domanda, corredata della dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o sostitutiva dell'atto di notorietà, deve essere **accompagnata da un curriculum vitae relativo agli studi compiuti, alle esperienze professionali acquisite nell'ambito delle attività cui si riferisce il bando. Il curriculum dovrà essere datato e firmato e dovrà riportare in calce:**

a) l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso affermato corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute sono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e sostitutive dell'atto di notorietà);

b) l'autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi della normativa vigente (GDPR -Regolamento UE 27.04.2016 n. 679);

c) la seguente dicitura "Autorizzo l'Università di Verona a pubblicare sul sito web istituzionale dell'Ateneo il mio curriculum vitae, allegato alla presente domanda nella forma da me redatta, secondo quanto previsto dall'art. 15 del D.Lgs. n. 33/2013".

La domanda dovrà essere accompagnata da una fotocopia di un documento di identità del sottoscrittore, in corso di validità.

Il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere si riserva la facoltà di procedere ad idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive contenute nella domanda di partecipazione alla selezione e nel curriculum. Qualora dai controlli sopra indicati emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000. La decadenza, disposta con provvedimento motivato, può intervenire in qualsiasi momento, anche successivamente alla stipulazione del contratto di incarico.

Art. 4 Commissione Giudicatrice

La Commissione giudicatrice, composta secondo quanto stabilito dall'art. 5 del Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa, ovvero occasionale, citato in premessa e nominata dal Consiglio di Dipartimento del 3.10.2018 risulta così costituita:

1. COMPONENTE (PRESIDENTE)	M.A.Cipolla	SSD L-FIL-LET/15
2. COMPONENTE	Sidia Fiorato	SSD L-LIN/10
3. COMPONENTE (con funzioni di segretario)	Anna Cappellotto	SSD L-FIL-LET/15

Art. 5 Modalità di svolgimento della selezione

La selezione dei candidati avverrà il **11 novembre 2019 alle ore 11.30** presso lo studio della prof.ssa Cipolla mediante la valutazione, da parte della Commissione Giudicatrice, dei titoli culturali e professionali indicati nel



curriculum vitae, atti a comprovare il possesso dei requisiti di cui all'art. 2 e il collegamento tra le competenze possedute dal candidato e le specifiche peculiarità del profilo richiesto.

Al termine della valutazione dei titoli, la Commissione redigerà la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente della votazione complessiva.

Il Dipartimento si riserva la facoltà di procedere alla selezione anche in presenza di una sola domanda di partecipazione. La Commissione può, altresì, dichiarare non idonei tutti i candidati che hanno presentato domanda di partecipazione.

La graduatoria di merito, approvata con Decreto Direttoriale, è immediatamente efficace e verrà affissa all'Albo Ufficiale di Ateneo (<http://www.univr.it/main?ent=albo>) e sul sito web del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, al seguente indirizzo: <http://www.dlls.univr.it/?ent=concorsoal>.

Dalla data di affissione al predetto Albo decorrono i termini per eventuali impugnative.

Il Dipartimento si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria per il conferimento di ulteriori incarichi, secondo quanto disposto dall'art. 7 del Regolamento per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa, ovvero occasionale, citato in premessa.

Art. 6 Durata e importo del contratto

Il conferimento dell'incarico avverrà mediante la stipula di un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del Codice Civile e sarà stipulato tra la Direttrice del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere ed il soggetto utilmente collocato nella graduatoria finale.

La prestazione avrà la durata di due mesi, a partire dal 1° dicembre 2019.

Il soggetto utilmente collocato verrà considerato rinunciatario qualora non si presenti entro il termine fissato per la sottoscrizione del contratto. In questo caso l'incarico potrà essere conferito mediante scorrimento della graduatoria della selezione.

Per coloro che appartengano all'Amministrazione dello Stato o ad altri Enti pubblici si richiede, così come previsto dall'art. 53 del D. Lgs. 165/2001, l'autorizzazione dell'Amministrazione/Ente di appartenenza per lo svolgimento dell'incarico retribuito in forma di contratto esterno. Tale autorizzazione deve essere rilasciata e presentata allo scrivente Dipartimento, al momento della sottoscrizione del contratto.

Il corrispettivo lordo, fissato nei limiti delle disponibilità finanziarie, in relazione alla qualità e alla quantità della prestazione richiesta, è stabilito in € 1.350,00 (milletrecentocinquanta/00), al lordo sia delle ritenute a carico del percipiente, sia delle ritenute a carico dell'Ente. Sul predetto compenso verranno effettuate le ritenute fiscali e contributive obbligatorie.

Dal contratto non scaturiranno altri oneri aggiuntivi a carico dell'Università, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.

Il contratto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 10, parte seconda, della tariffa di cui al D.P.R. 131/86 ed è esente dall'imposta di bollo, ai sensi dell'art. 25 della Tabella di cui all'allegato B del D.P.R. 642/72, così come modificato dal D.P.R. 955/82.

In caso di registrazione, le spese relative saranno a carico della parte richiedente.

Art. 7 Modalità di svolgimento dell'incarico

L'incaricato si impegnerà a svolgere tutte le attività connesse al predetto incarico, nel rispetto delle istruzioni e delle direttive impartite dalla prof.ssa Cipolla, fermi restando l'assenza di qualsiasi vincolo di subordinazione e l'autonomia di esecuzione della prestazione. In caso di mancata esecuzione della prestazione o di mancato rispetto delle direttive impartite ai fini del corretto svolgimento dell'incarico, il Dipartimento adotterà i provvedimenti necessari ai fini della risoluzione del contratto, del recupero delle somme già corrisposte all'incaricato e del risarcimento del danno, ove ne ricorrano le condizioni.

L'incaricato, compatibilmente con gli impegni assunti con l'accettazione dell'incarico, sarà libero di prestare la propria attività lavorativa, sia autonoma che subordinata, in favore di terzi, nel pieno rispetto della riservatezza e solo se l'attività prestata non sia concorrente con quella oggetto del presente bando.

Art. 8 Pubblicità

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo (<http://www.univr.it/main?ent=albo>) e sul sito web del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, al seguente indirizzo: <http://www.dlls.univr.it/?ent=concorsoal>.

Art. 9 Trattamento dei dati personali



Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 il trattamento dei dati personali forniti o comunque acquisiti dall'Università è finalizzato unicamente all'espletamento della presente selezione ed avverrà da parte del personale autorizzato, con l'utilizzo di procedure anche informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità. I dati saranno conservati in conformità alle norme sulla conservazione amministrativa. Il Titolare del trattamento è l'Università degli studi di Verona nella persona del Rettore, Legale Rappresentante, con sede in Via dell'Artigliere 8, 37129 Verona.

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente bando valgono, sempre se applicabili, le disposizioni vigenti in materia.

Per ulteriori informazioni sulla procedura di selezione rivolgersi alla Segreteria del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (tel. 045 8028011; e-mail laura.scappini@univr.it).

Art. 10 Responsabile del procedimento

È nominato responsabile del procedimento amministrativo la sig.ra Laura Scappini, in servizio presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – Lungadige Porta Vittoria, 41 – 37129 Verona.

La Direttrice del Dipartimento
di Lingue e Letterature Straniere
(Prof.ssa Alessandra Tomaselli)



MODELLO A

Alla Direttrice del Dipartimento
di Lingue e Letterature Straniere
Università degli Studi di Verona
Lungadige Porta Vittoria, 41
37129 Verona

Il sottoscritto

Codice fiscale

CHIEDE:

di essere ammesso alla selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di un incarico di collaborazione di lavoro autonomo di natura occasionale di cui alla selezione n. 07/2019

A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace (art. 76 D.P.R. 445/2000),

DICHIARA

- a) di essere nato il a (Prov. di)
- b) di risiedere a (Prov.) in Via n.
c.a.p. telefono
- c) di essere cittadino
- d) di non aver riportato condanne penali né di avere procedimenti penali pendenti: ovvero di aver riportato le seguenti condanne penali e/o di avere i seguenti procedimenti penali pendenti:
- e) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;
- f) di eleggere il proprio domicilio ai fini della presente selezione in
Provincia di C.a.p. Via
n. telefono

Allega alla presente la dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o sostitutiva dell'atto di notorietà e fotocopia di un documento di identità in corso di validità, come previsto dall'art. 4 del presente avviso.

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che l'Università può utilizzare i dati contenuti nella presente dichiarazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali della Pubblica Amministrazione.

Verona, Firma